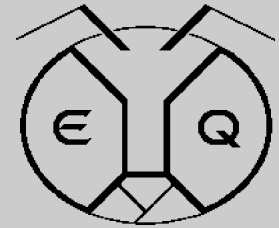


# BULLETIN DE L'ENTOMOFAUNE



## SOMMAIRE

Éditorial _____	1
Vers une nomenclature française des Insectes _____	3
La banque entomologique _____	5
Derniers développements _____	6
La boîte à outils _____	8
Liste des collaborateurs _____	9
Travaux en cours _____	10
Documents en préparation _____	10
Documents disponibles _____	10
Abonnement _____	11
Commande _____	11
Fiche de participation _____	12



## ÉDITORIAL

Après une année et demie d'activités diverses, il apparaît de plus en plus évident que l'implantation et la mise en marche du système de l' **Entomofaune du Québec** voguent lentement mais sûrement vers une réussite certaine. Cela est rendu possible grâce à la collaboration et au soutien actif de nombreuses personnes dont la liste figure à la page 9.

Comme on peut le constater dans la rubrique «Documents disponibles», un total de 12 documents au contenu varié sont aujourd'hui disponibles. Plusieurs autres seront produits dans les mois qui viennent. De plus, la conception de la Banque entomologique du Québec est suffisamment avancée pour déboucher en 1988 sur un projet concret qui va impliquer plusieurs institutions (voir page 5). Ainsi, avec la parution du no 2 du Bulletin, le comité de direction estime que le bilan s'avère positif et très encourageant.

Par ailleurs, un certain nombre de questions politiques ou techniques se sont posées au cours de l'année quant aux rôles des publications de l'entreprise. Il s'avère opportun d'apporter, dès maintenant, les précisions nécessaires sur ces points importants.

### Aspects politiques

Rappelons tout d'abord que le système prévoit la publication de trois séries différentes de documents à caractère partiellement ou entièrement entomologique:

- des **documents techniques** pour faciliter et standardiser les divers travaux à réaliser et ainsi supporter le développement de l'entomofaune;
- des **documents provisoires** pour initier ou accélérer l'étude des taxons peu ou pas connus en offrant une première compilation sectorielle des connaissances disponibles;
- la série **Entomofaune du Québec** qui constitue la

synthèse globale des connaissances biosystématiques disponibles sur l'ensemble des divers taxons.

On en trouvera une description plus détaillée dans le Devis général (document technique no 01). En outre, l'entreprise produit un Bulletin d'information sur les progrès de son développement et sur des questions techniques qui touchent directement ou indirectement l'entomofaune, ainsi que divers documents de gestions.

Ces diverses publications remplissent des fonctions spécifiques et bien délimitées. De ce fait, elles ne peuvent pas empiéter sur celles qui existent déjà, en particulier Fabriques, ni à fortiori prendre leur place. Il faut éviter de doubler les efforts du trop petit groupe d'entomologistes que nous sommes.

Toutes les énergies de l'entreprise sont orientées vers la production de documents essentiellement utilitaires et pratiques pour favoriser et soutenir le développement des connaissances entomologiques touchant avant tout la systématique et la faunistique biogéographique. Ces documents offrent, entre autres particularités, une mise à jour dynamique, unique jusqu'ici grâce à l'informatique. Le système a été conçu spécifiquement pour guider et faciliter l'inventaire et l'identification de nos Insectes dans un cadre standardisé de fonctionnement et de production pour une plus grande efficacité. Il va permettre de ce fait de combler des lacunes reconnues par la plupart comme des obstacles importants. La coopération sera une marque caractéristique de cette oeuvre de longue haleine.

Les priorités actuelles de l'Entomofaune du Québec que traduisent concrètement les diverses séries de documents sont les suivantes:

1° production d'outils permettant aux entomologistes d'entreprendre une démarche scientifique plus ou moins poussée selon leurs aspirations: exigences à respecter lors de la récolte de spécimens sur le terrain (guide du collectionneur); compilation de leurs données de collection pour les entrer dans une banque de données informatisées (guide du compilateur); composition d'articles scientifiques et de textes pour la Série entomofaune (guide de rédaction, doc. tech. no 2); etc.

2° production de documents provisoires en particulier sur des groupes qui ne sont pas ou qui sont peu travaillés par les amateurs pour en favoriser l'inventaire et l'identification;

3° développer une banque informatisée sur nos Insectes.

#### Aspects techniques

Le système des versions numérotées (entier + décimale) et datées pour un même document permet à la fois de suivre les progrès accomplis avec le temps, d'identifier la contribution respective de chaque auteur et de faciliter les citations et les références. La liste des différentes versions apparaîtra désormais sur chaque document dès la deuxième version.

...**Suite de la page 2**

**Suite à la page 9**

## BULLETIN DE L'ENTOMOFAUNE

### LA RÉDACTION

#### Responsables

André Francoeur  
Robert Loiselle

#### Dactylographie

Chantale Dumas  
Sylvie Francoeur

#### Révision

Germain Provencher  
Myriam Tremblay

#### Consultant

Éric Tremblay

Cette publication est imprimée  
sur une «LaserWriter» à  
l'Université du Québec à Chicoutimi

Le **Bulletin de l'entomofaune**,  
fondé en 1987, est l'organe officiel  
de l'Entomofaune du Québec.

Il est publié de façon irrégulière  
au moins deux fois par année pour  
diffuser des informations générales  
et techniques sur tous les aspects  
du développement de l'Entomofaune.

#### Secrétariat:

Entomofaune du Québec  
Laboratoire de biosystématique  
Université du Québec à Chicoutimi  
Chicoutimi, Québec G7H 2B1

☎ (418) 545-5011, poste 2334

# VERS L'ÉTABLISSEMENT D'UNE NOMENCLATURE FRANÇAISE DES INSECTES DU QUÉBEC

Michel SAVARD

840, rue Bourgeois Ouest, Alma G8B 4J6

Parallèlement à la nomenclature scientifique universelle, il existe depuis longtemps une nomenclature binominale de langue française, dite «officielle», pour désigner les Vertébrés (Oiseaux, Poissons, Mammifères, Reptiles et Batraciens). Globalement, il n'existe pas de nomenclature officielle de langue française pour les Insectes. La nomenclature scientifique binominale, qui assigne un nom latin à chaque espèce, demeure l'apanage de la toute petite communauté des entomologistes du Québec.

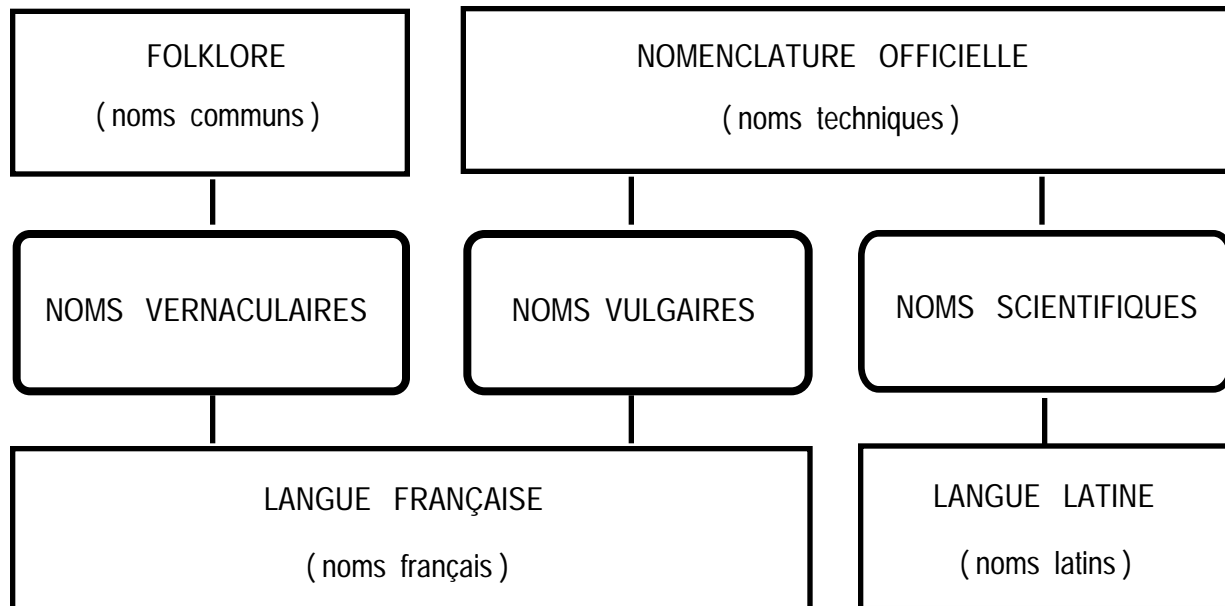
Certes, il existe plusieurs noms vernaculaires (mouche, demoiselle, papillon, barbot, bête à bon Dieu, abeille, guêpe, etc.), issus du folklore français ou québécois, qui désignent les insectes très communs, les espèces curieuses et surtout les indésirables. D'un autre côté, certains entomologistes-vulgarisateurs ont dressé des ébauches de listes de noms français pour des insectes d'intérêt économique ou de groupements taxonomiques plus connus de la population. Ces listes contiennent principalement des noms français calqués sur les noms latins (exemple: Adalie frigide = *Adalia frigida*) et des traductions plus ou moins heureuses de l'anglais (ex.: Mouche à scie = Sawflie). On a également puisé dans la langue vernaculaire des noms dont, bien souvent, le sens fut par la suite restreint ou élargi (ex.: Demoiselle = par extension et à tort Zygoptera; Libellule = par contraction et à tort Anisoptera). Certains noms français en usage en Europe pour désigner les espèces holarctiques ou récemment introduites ont été retenus (ex.: Piéride du chou). Enfin, des noms spécifiques à caractère descriptif ou expressif ont été créés (ex.: *Tropidosteptes canadensis* = Punaise canadienne du Frêne). Il en résulte l'existence de plusieurs synonymes qui témoignent de l'initiative déployée ici et là par les différents vulgarisateurs, à différentes époques.

Ces nombreux noms français, avec leurs erreurs et leurs incohérences, satisfont à peine, parfois pas du tout, aux différents besoins d'expression en langue française dans le domaine de

la rédaction, de la traduction ou de l'enseignement. Ainsi, comment s'y retrouver chez les Papillons (Lépidoptères) quand on affirme que le Grand Collier orangé (*Ctenucha virginica*) est un «Papillon de nuit» aux moeurs diurnes, ou encore que les Likénées (*Catocala* spp.) sont des «micro-lépidoptères» pouvant atteindre 8 cm d'envergure... Devant cette lacune et la grande diversité des Insectes, la nomenclature scientifique latine s'avère omniprésente dans les ouvrages de vulgarisation entomologique qui deviennent ainsi rébarbatifs au grand public.

La création de noms vulgaires, comme on le sait, permet la vulgarisation des connaissances scientifiques dans la langue du peuple. Mais, avant d'aller plus loin, il importe de bien faire la distinction entre les noms vulgaires et les noms vernaculaires: ces derniers sont issus du folklore alors que les noms vulgaires, qui sont en fait des synonymes français des noms scientifiques, font référence à la systématique et ont donc une fonction de vulgarisation scientifique auprès du grand public. Le tableau ci-joint illustre les différents liens existant entre les noms scientifiques, vulgaires et vernaculaires qui permettent de part et d'autre l'enrichissement du vocabulaire.

Ainsi, afin de créer des liens avec la nomenclature officielle, le vulgarisateur doit avoir une parfaite connaissance de la signification des noms vernaculaires en usage dans une ethnie donnée. Ces liens peuvent être plus faciles à créer lorsqu'un nom vulgaire est inspiré d'un nom vernaculaire. Par exemple, le mot punaise a été utilisé dans le générique des noms vulgaires pour désigner les 488 espèces d'Hétéroptères géocoris du Québec (voir Larochelle 1984). Cependant, il est essentiel que le nom vulgaire désigne les mêmes espèces pour lesquelles le nom vernaculaire avait été originellement créé et dont l'usage est profondément ancré dans la population. Plusieurs noms vernaculaires, parce que trop imprécis, ne pourront être utilisés pour bâtir une nomenclature française technique qui se doit de respecter les liens de parenté entre les différentes espèces, liens déterminés par la systématique.



que. De nouveaux termes devront donc être créés pour se conformer à la nomenclature officielle et, d'un autre côté, plusieurs noms vernaculaires demeureront dans le domaine du folklore.

L'établissement d'une nomenclature officielle française propre à l'entomologie demande une recherche de définitions, de contextes et d'équivalents qui nécessite l'intervention de linguistes, de terminologues et de nombreuses personnes-ressources oeuvrant dans les différents domaines spécialisés de l'entomologie. Devant l'intérêt grandissant du grand public envers les insectes, plusieurs entomologistes ont déjà identifié ces besoins d'expression dans la langue française. L'élaboration d'une terminologie cohérente propre à l'entomologie en est encore à ses premiers balbutiements. (Voir la rubrique Nouveaux développements).

Je termine cette réflexion en énumérant les quatre principes qui ont guidé l'établissement d'une nomenclature française officielle des Vertébrés de l'Amérique du Nord (Blain 1984) et en les adaptant à notre contexte:

- 1) Idéalement, chaque espèce d'Insectes ne devrait avoir qu'un seul nom français.
- 2) Dans la mesure du possible, il convient de conserver les noms européens des Insectes qui se rencontrent dans les deux hémisphères.
- 3) Un même nom générique ne devrait pas être utilisé dans deux familles, ni même dans deux sous-familles différentes.
- 4) Les noms spécifiques n'ont pas pour fonction de décrire parfaitement et exclusivement l'espèce, mais ils ne doivent pas évoquer des idées erronées ou créer de confusion.

#### Références

- Blain, P. 1984. Défense et illustration de nouveaux noms français des Oiseaux du Canada. *L'Actualité terminologique / Terminology Update* 17(4): 1-5.
- Larochelle, A. 1984. Les Punaises terrestres (Hétéroptères: Géocoris) du Québec. *Fabriques*, suppl. no 3, 513 p.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE À TOUS !

---

# LA BANQUE ENTOMOLOGIQUE

La nature et l'organisation du système de l'Entomofaune du Québec demande comme outil de développement une banque informatisée de données diverses. Ce besoin a été perçu comme essentiel dès le début par les concepteurs (voir le Devis général, document technique 01). La direction de l'Entomofaune a formé un groupe de travail pour définir les caractéristiques générales de la Banque Entomologique du Québec. La composition du groupe et un compte rendu de la première réunion de ce groupe apparaît dans la rubrique «Nouveaux développements».

## Nature de la banque

Pour satisfaire non seulement les besoins de l'opération entomofaune, mais aussi ceux d'autres activités entomologiques, la création d'une telle banque doit remplir les objectifs suivants:

- procurer divers types de données ayant un fort volume ou des informations qui représentent des éléments essentiels de travail pour faire progresser les connaissances sur les Insectes du Québec;
- offrir une structure souple et ouverte pouvant être complétée ou élargie selon les besoins spécifiques d'utilisateurs particuliers;
- fournir des services de diffusion électroniques ou imprimés.

Cette banque aura donc pour fonction de rassembler, de compiler et de rendre disponible à tous sous diverses formes, au moyen de l'informatique, non seulement les données faunistiques sur les Insectes du Québec, mais aussi des outils de travail pour aider l'identification et la description de ces animaux.

## Structure générale

La Banque Entomologique du Québec comprendra 5 éléments distincts ou banques particulières: une base de données sur les Insectes du Québec, un répertoire des taxons, un répertoire des insectiers, un dictionnaire d'entomologie et une bibliographie.

La base de données sera construite d'abord pour répondre aux besoins de la faunistique biogéographique. On y retrouvera des informations telles que l'identité taxonomique d'un insecte, sa provenance (date, lieu et coordonnées, nom du collectionneur), nature et localisation de l'échantillon, etc. Un modèle de fiche de compilation a été élaboré pour

recueillir les données disponibles auprès des entomologistes. Étant donnée la souplesse possible de l'informatique, un usager particulier pourra y ajouter toutes les informations désirées pour ses besoins propres, dans sa propre banque. La banque offrira en fait une base de départ.

Le répertoire des taxons donnera la liste de tous les noms de toutes les catégories entomologiques reconnus au Québec et leurs synonymes. Il sera indiqué en même temps si la base de données contient des informations sur l'un ou l'autre.

Le répertoire des insectiers du Québec est déjà disponible sous la forme du document technique no 03. Il sera mis à jour périodiquement.

Le dictionnaire d'entomologie sera le plus complet possible permettant ainsi de générer des ouvrages spécialisés selon les besoins ou à la demande. Le **Glossaire de morphologie** (doc. tech. 04), qui vient de paraître, constitue une première étape vers sa réalisation.

Enfin, la bibliographie listera tous les ouvrages et les articles portant sur les Insectes du Québec.

Il est bien évident que cette banque se développera progressivement à partir des contributions individuelles ou collectives. Pour orienter les actions, il s'avérait essentiel d'en tracer d'abord les caractéristiques générales et la structure globale. Elle est conçue pour faire face à une situation comme la suivante par exemple. Jean-Roch, un jeune entomologiste amateur, veut étudier les Tabanides de l'Estrie. Il se pose alors plusieurs questions. Quelles sont les espèces recensées dans la région? Quelles est la répartition géographique de ces espèces au Québec? Des cartes sont-elles disponibles? Existe-t-il des travaux sur les Tabanides du Québec? Où trouver des spécimens? La Banque entomologique du Québec devrait pouvoir répondre aux questions de Jean-Roch.

Tous ceux qui possèdent des données pourront les verser à la base de données grâce à une fiche et un guide de compilation qui seront disponibles dans un avenir prochain. En 1988, un projet conjoint impliquant des chercheurs des Universités du Québec à Montréal (Drs Daniel Coderre et Domingos de Oliveira), à Trois-Rivières (Dr Alain Maire) et à Chicoutimi (Dr André Francoeur) sera mis de l'avant pour actualiser et démarrer la base de données.

---

# DERNIERS DÉVELOPPEMENTS

---

## Rubriques... rubriques... rubriques...

Vous avez peut-être remarqué en feuilletant ce numéro du bulletin que plusieurs titres de rubriques ont été repris du premier numéro: derniers développements, documents disponibles, travaux en cours, documents en préparation. Une nouvelle chronique apparaît dans ce numéro: «La boîte à outils»; on y présentera des ouvrages permettant l'identification des insectes trouvés au Québec ou d'autres outils de travail fréquemment utilisés par les entomologistes. Toutes ces rubriques apparaîtront plus ou moins régulièrement dans les numéros à venir; le lecteur sera alors en mesure de constater les développements de l'entreprise et des connaissances entomologiques en général.

Dans la mesure du possible, un article de nature technique occupera les pages 3 & 4 du bulletin. Dans le numéro un par exemple, il était question de problèmes d'étiquetage. Dans ce numéro, vous avez probablement lu avec grand intérêt l'article de M. Michel Savard sur la nomenclature entomologique. Nous prévoyons publier dans le numéro 3 un texte sur les règles de nomenclature se rapportant au genre et à l'espèce. Les pages 3 et 4 étant ainsi réservées à des articles de fond, le lecteur sera en mesure, s'il le désire, de retirer cette feuille de plusieurs numéros et d'accumuler ainsi des textes techniques fort intéressants et formateurs; ceci, tout en laissant de côté des informations souvent devenues désuètes à moyen ou long terme.

## Impression de qualité

Tous les nouveaux documents produits dans le cadre de l'Entomofaune du Québec sont maintenant imprimés sur une imprimante au laser. Le Guide de rédaction et les Insectiers du Québec (doc. tech. nos 2 et 3) se refont présentement une beauté; ils seront de nouveau disponibles au tout début de l'année prochaine. Les commentaires des lecteurs et des participants à l'entreprise sont toujours les bienvenus. On peut en particulier suggérer des corrections ou des additions pertinentes.

## Rencontre avec le C.A. de l'A.E.A.Q.

Le 6 juin dernier, André Francoeur et Robert Loiseleur assistaient en tant que représentants de l'Entomofaune du Québec à une réunion des membres du Conseil d'administration de l'Association des Entomologistes amateurs du Québec. Différents aspects du développement de l'Entomofaune du Québec y ont été abordés, en particulier la production future de nombreux documents. Nous avons examiné les possibilités de compétition entre ces publications et celles de l'A.E.A.Q.; en fait, elles sont mineures si l'on considère les objectifs précis de l'E.Q. En outre, une nouvelle dynamique pourrait être suggérée aux auteurs potentiels: publication de données nouvelles sur un groupe d'insectes dans Fabriques et préparation par la même personne d'un document provisoire de l'E.Q. sur ce groupe.

Cette discussion ressemblait étrangement aux propos échangés, il y a une dizaine d'années déjà, lors de la sortie des premiers documents du «Fichier des insectes du Québec», alors présentés par M. Henri Lambert.

## Demandes de fonds

Le printemps dernier, deux membres de la direction de l'Entomofaune du Québec ont préparé une demande de fonds au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, ceci dans le cadre de son programme de soutien aux activités de diffusion de la culture scientifique et technique, programme intitulé «Étalez votre science». La Société entomologique du Québec et l'Association des entomologistes amateurs du Québec avaient appuyé ce projet quelques jours après sa présentation. Malheureusement, la réponse du Ministère concerné a été négative; comme consolation, on nous a informé officieusement que seulement un des dix-huit projets présentés avait été accepté.

Une autre demande de fonds, celle-là adressée à la Société entomologique du Québec, a connu un dénouement plus heureux. L'Entomofaune du Québec a en effet reçu un montant de 1000 dollars qui sera utilisé pour défrayer une partie des coûts de production de documents et pour continuer à développer nos différents outils de travail. Ce montant

---

substantiel nous permettra donc de continuer à offrir gratuitement les documents de moins de dix pages. Le Comité de direction de l'E.Q. tient à remercier la S.E.Q. de cet important support financier.

### **Groupe de travail sur la banque informatisée**

Le 29 mai dernier, quatre entomologistes et deux géographes participaient à la première rencontre du Groupe de travail pour une banque entomologique informatisée. Ce groupe a reçu le mandat d'examiner et de définir: 1° les caractéristiques générales d'une base de données sur les Insectes du Québec; 2° ses caractéristiques informatiques; 3° ses besoins en logiciels; 4° les sous-produits qu'elle devra permettre de générer. Il a étudié en outre la nécessité d'intégrer d'autres éléments permettant de soutenir l'opération entomofaune (voir article sur la Banque entomologique, page 5).

Cette première rencontre a permis un tour d'horizon des différents aspects de ce projet: nature des données à compiler, types d'ordinateurs utilisés, diverses approches de traitement des données, catégories d'utilisateurs, accès aux données et coûts d'exploitation de la banque, pertinence d'un babillard électronique, cartographie assistée par ordinateur, etc. Un consensus semble atteint en ce qui concerne les types de données qui seront compilées dans la banque et la nature de la fiche de compilation. Les caractéristiques informatiques et les différents niveaux de disponibilité des données devront être précisés ultérieurement. Le groupe de travail est composé de: MM. Magella-J. Gauthier et Daniel Néron, géographes et de MM. Alain Maire, Michel Savard, Robert Loiselle et André Francoeur (entomologistes).

### **Assurer un suivi des versions**

Un des éléments précis abordés lors de la rencontre avec les membres de l'A.E.A.Q. (voir plus haut) concernait l'identification correcte des différentes versions d'un document et la reconnaissance du travail accompli par le ou les auteur(s). Étant donné la forte possibilité d'un certain fractionnement des documents provisoires traitant d'un groupe d'insectes avant d'en arriver à produire un document de la série entomofaune (à jour pour un certain temps), il est

important de s'assurer que «l'on rend à César ce qui lui appartient». Il serait toujours possible de remonter aux divers auteurs en consultant les références des différentes versions d'un document; en outre, ces versions seront conservées en archives. Mais pour ceux qui ne conserveront que la version la plus récente de chacun des documents qui les intéressent, un item «versions antérieures» sera ajouté à la fin de tous les documents. On y indiquera en petits caractères la liste des versions antérieures, leur date de parution et les noms des auteurs lorsqu'ils changent d'une version à une autre. Cette précision importante pour plusieurs d'entre nous est en fait rendue nécessaire étant donné la nature très dynamique de la production des documents de l'E.Q.

### **Les noms français supra-spécifiques**

L'article de M. Michel Savard en pages 3 et 4 rappelle la faiblesse de la nomenclature entomologique de langue française; celle-ci est particulièrement évidente lorsque l'on considère les catégories supra-spécifiques: sous-ordres, super-familles, familles, tribus. Ceux qui consultent souvent le livre de Borror *et al.* (1981) «An introduction to the study of Insects» sont à même de constater qu'en anglais, un grand nombre de familles ont un nom vernaculaire. Or, ici, on se contente souvent de traduire ce nom en français («scorpionflies» = mouches-scorpions; «sawflies» = mouches à scie) ou d'utiliser le taxon en l'affublant d'une finale française (Braconidae = Braconides; Arctiidae = Arctiides; Membracidae = Membracides).

Nous savons pertinemment que certains entomologistes québécois s'intéressent à cet aspect important du développement des connaissances entomologiques. Que ceux qui veulent améliorer notre sort de nord-américains francophones obligés de travailler la plupart du temps avec des outils en langue anglaise se manifestent et nous fassent part de leurs idées dans ce domaine ou de leur intention de participer éventuellement à un groupe de travail que nous mettrons sur pied en 1988. Nous reviendrons sur cette question en ce qui touche la nomenclature des genres et des espèces. En attendant, vous pouvez consulter la «*Nomenclatura insectorum canadensium*» (Benoit 1985, 5e édition) et son supplément (1986), publié par le Service canadien des forêts.

**Suite à la page 9**

# LA BOÎTE À OUTILS

## La «bible» sur les Diptères

Le volume 2 de «Manual of Nearctic Diptera» est enfin sorti des presses. Il présente les 65 familles de Muscomorphes (qui ont la forme de mouches), sous-ordre des Brachycères. Les Nématocères (24 familles) ainsi que les 19 premières familles de Brachycères étaient déjà présentées dans le volume 1 (1981). Ce dernier comprend en outre une courte introduction, deux imposants chapitres sur la morphologie de l'adulte et de la larve, puis deux chapitres comprenant des tables d'identification à la famille des adultes et des larves.

Ces deux volumes totalisent 1332 pages; ils sont très bien illustrés par le dessinateur **Idema** qui, entre autres, introduit chacune des familles par une impressionnante vue antéro-latérale d'un insecte entier. Pour chaque famille, on trouve des textes descriptifs, suivis de tables d'identification des genres (2150 au total) pour les adultes et pour les larves (lorsque disponibles); ces tables sont appuyées par de nombreuses illustrations d'ailes, de têtes, de pattes, etc.

Cet ouvrage de première importance sur les Diptères néarctiques est le fruit de plusieurs années de labeur de la part d'une cinquantaine de spécialistes et d'une vingtaine d'auteurs. Tous ces efforts ont été orchestrés par un groupe de diptérologistes du Centre de recherches biosys-tématiques dirigés par le Dr J.F. McAlpine. Un troisième volume traitera de phylogénie et d'évolution des Nématocères, des Brachycères orthorrhaphes et des Muscomorphes.

Les deux premiers volumes coûtent respectivement 40 \$ et 57 \$. L'utilisation des tables d'identification demande une bonne connaissance de la morphologie des insectes.

McAlpine, J.F. (Editor). 1987. **Manual of Nearctic Diptera**. Volume 2 Centre de recherches biosystématiques, Agriculture Canada, Ottawa. Disponible au Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Hull, Qué. K1A 0S9. (chèque ou mandat postal au nom du Receveur général).

Rappelons qu'une liste des familles de Diptères du Québec est disponible comme document provisoire numéro 05.

## Un «Répertoire toponymique» tout neuf!

Plusieurs entomologistes ont utilisé les premières éditions (1969 et 1978) du «Répertoire toponymique du Québec» pour vérifier le nom d'une localité, d'une division de recensement ou pour indiquer les latitude et longitude d'un lieu d'échantillonnage. Publiés entre 1980 et 1982, trois suppléments étaient venus compléter cet outil de travail très important.

Cette troisième édition a une toute nouvelle présentation, très soignée; le coût en est d'ailleurs beaucoup plus élevé que celui de l'édition précédente (alors subventionnée), soit 89,95 \$. Elle renferme par contre 50% plus d'entrées, soit 93 000 entrées officielles et 12 000 toponymes désuets accompagnés d'un renvoi à la forme officielle. Cette édition innove en identifiant la municipalité où est situé le point géographique de référence de chaque nom; l'édition précédente n'identifiait que le canton. En outre, on indique par un code le statut juridique de ces catégories d'entités (municipalité de ville, réserve indienne, territoire non organisé, etc.). Cette masse énorme de données représente 75 ans d'un travail fastidieux de la part des membres de la Commission de Toponymie.

Pour rappeler l'importance de cet ouvrage (voir le document technique no 02, Guide de rédaction, p. 6), signalons que l'on trouve dans cette dernière édition exactement 300 lacs qui portent le nom de «lac Long». Pour seulement 139 d'entre eux, le répertoire nous réfère à un nouveau nom officiel; mais les 161 autres gardent leur nom... commun.

Il est malheureux qu'un ouvrage aussi important pour une foule de gens qui prélèvent divers types d'échantillons sur le terrain soit aussi dispendieux. Cet outil est indispensable, par exemple, lorsqu'il faut compiler les données rattachées aux spécimens présents dans les insectiers, les herbiers, etc. De plus, cette hausse de coût survient au moment où l'Entomofaune du Québec est à mettre sur pied une base informatisée de données entomologiques. Le Répertoire toponymique figure parmi les outils de travail du compilateur. À défaut de pouvoir se le payer, il s'agira peut-être de vérifier sa disponibilité auprès des bibliothèques universitaires, collégiales ou municipales. Si nécessaire, il ne faudra pas hésiter à demander fermement à ces institutions de se le procurer.

Commission de toponymie. 1987. **Répertoire toponymique du Québec 1987**. 3e édition. Les Publications du Québec. 1900 p. 89,95 \$. Disponible dans les librairies qui distribuent les ouvrages du Gouvernement du Québec ou écrire à: Les Publications du Québec, C.P. 1005, Québec, Qué. G1K 7B5.



Chaque version majeure (distinguable par un changement dans l'entier du no) sera déposée à la Bibliothèque nationale du Québec et dans les principales universités du Québec. Aussi, une copie sera gardée en archives par la direction sous formes électronique et imprimée.

Il faut bien comprendre à partir des objectifs de l'entreprise que les publications de l'E.Q. ne produiront pas d'ouvrages traitant de tous les aspects de l'entomologie ou encore des textes sur la biologie d'une espèce en particulier, etc. Elles ne peuvent jouer le rôle des autres revues, sauf dans le seul cas d'une mise à jour taxonomique traitant uniquement d'Insectes du Québec. C'est le seul champ possible de recoupement avec d'autres publications.

Les droits d'auteur de chaque contributeur doivent appartenir à l'Entomofaune du Québec qui assurera en retour la production et la diffusion des textes. C'est un don au profit de la communauté!

Je voudrais souligner en terminant que si tous les entomologistes ne sont pas en mesure d'offrir des textes pour diverses raisons, il sera possible à tous ceux qui possèdent des données découlant de la récolte d'insectes de contribuer au développement de la Banque entomologique du Québec.

André Francoeur

## Rencontre avec INFOPUQ

Au mois d'août dernier, M. André Francoeur rencontrait la direction d'INFOPUQ dans le cadre des activités de consultations et d'explorations pour le développement de la Banque entomologique du Québec. Il s'agit d'un service d'information grand-public en français de l'Université du Québec, accessible par ordinateur avec frais d'utilisation. Il offre une gamme étendue de services télématiques dont un système de courrier électronique. Bien que sans base de données, l'expertise de cette organisation peut être très utile sous plusieurs rapports. Une association éventuelle n'est pas exclue.

Cette rencontre a déjà produit une première retombée bien concrète par la création d'une rubrique «entomologie» dans la section sur les loisirs scientifiques. On y présente succinctement l'organisation et les produits de l'Entomofaune du Québec. Coordonnées d'INFOPUQ: 2875 boulevard Laurier, Sainte-Foy, Québec G1V 2M3, téléphone (418) 657-3554.

**MAINTENANT  
ON S'ABONNE  
AU BULLETIN !**

## Liste des personnes associées à l'Entomofaune

### COLLABORATEURS

AUBÉ, Bernard  
BÉLANGER, Pierre  
CHANTAL, Claude  
CODERRE, Daniel  
DE OLIVEIRA, Domingos  
FRANCOEUR, André  
GAREAU, Alain  
GAUTHIER, Majella-J.  
HARPER, Pierre-Paul  
LAMBERT, Henri  
LOISELLE, Robert  
MAIRE, Alain  
NÉRON, Daniel  
PERRON, Jean-Marie  
PILON, Jean-Guy  
PROVENCHER, Germain

SAVARD, Michel

### PARTICIPANTS

ALARIE, Yves  
CARETTE, Robert  
CLOUTIER, Louise  
COLLIN, Isabelle  
DROUIN, Gontran  
DUTIL, Brigitte  
FORTIN, Anne-Karine  
FRANKE, Nils  
GÉNIER, François  
GIARD, Alain  
GIROUX, Marjolaine  
GOUDREAU, Serge  
GOULET, Henri

LANDRY, Léo-Paul  
LAPLANTE, Serge  
LARRIVÉE, Michel  
LIARD, François  
MORRISSETTE, Roger  
ROCH, Jean-François  
ROY, Alain  
THIBAUT, Patrice  
VALLIÈRES, Claude

### BÉNÉVOLES

DUMAS, Chantale  
FRANCOEUR, Sylvie  
SIMARD-G., Évangéline  
TREMBLAY, Myriam

## TRAVAUX EN COURS

- Liste des espèces de Cicadides par Alain Gareau
- Liste des espèces de Scarabaeides par Pierre Bélanger
- Le genre *Chionea* (Tipulides, Diptères) par R. Loiselle et A. Francoeur
- Le genre *Pantala* (Libellulides, Odonates) par Michel Savard
- La famille des Formicides par André Francoeur
- La famille des Silphides par Henri Lambert
- Liste des espèces d'Éphémères et de Plécoptères par F. et P.-P. Harper
- Liste des espèces de Chironomides par Louise Cloutier
- Table d'identification des Tenthredés par Henri Goulet
- Équivalences et synonymies chez les Rhopalocères par Anne-K. Fortin

## DOCUMENTS EN PRÉPARATION

Ces textes sont entièrement rédigés, mais leur informatisation reste à compléter.

- D.P.-09. Liste des espèces de Cercopides. Alain Gareau.
- D.P.-10. Liste des espèces de Membracides. Alain Gareau.
- D.P.-11. Liste des espèces de Culicides. Alain-Maire.
- E.Q.- Le genre *Amblyopone* (Formicides, Hyménoptères). André Francoeur.
- E.Q.- Le genre *Ponera* (Formicides, Hyménoptères). André Francoeur.
- E.Q.- Le genre *Hypoponera* (Formicides, Hyménoptères). André Francoeur.
- D.T.-05. Fiche de compilation. Robert Loiselle.



## ONIBLES – DOCUMENTS DISPONIBLES – DOCUM

### Documents techniques

- D.T.-01 (v. 2,2) **Entomofaune du Québec. Devis général.** A. Francoeur & R. Loiselle. Août 1987. 13 p.
- D.T.-02 (v. 1,0) **Guide de rédaction.** R. Loiselle & A. Francoeur. Mai 1986. 18 p.
- D.T.-03 (v. 1,0) **Les insectiers du Québec.** Jean-Marie Perron. 40 p. Juin 1986. **2.00 \$**
- D.T.-04 (v. 1,0) **Glossaire de morphologie.** Jean-Guy Pilon. 21 p. Décembre 1987. **1.00 \$**

### Documents provisoires

- D.P.-01 (v. 2,0) **Liste des espèces de Formicides.** A. Francoeur. Août 1987. 4 p.
- D.P.-02 (v. 1,0) **Table d'identification des genres d'Apides.** Bernard Aubé, Robert Loiselle & André Francoeur. Août 1987. 3 p.
- D.P.-03 (v. 1,1) **Liste des familles d'Hyménoptères.** A. Francoeur. Août 1987. 4 p.
- D.P.-04 (v. 1,1) **Table d'identification des Vespines.** R. Loiselle. Octobre 1987. 7 p.
- D.P.-05 (v. 1,1) **Liste des familles de Diptères.** A. Francoeur. Août 1987. 5 p.
- D.P.-06 (v. 1,0) **Liste des espèces d'Odonates.** Michel Savard. Novembre 1987. 9 p.
- D.P.-07 (v. 1,0) **Liste des familles de Coléoptères.** Claude Chantal. Décembre 1987. 7 p.
- D.P.-08 (v. 1,0) **Liste des espèces d'Élatérides.** Pierre Bélanger. Octobre 1987. 9 p.

Les **documents techniques et provisoires** sont gratuits, sauf indication contraire. On peut se les procurer en envoyant un dollar pour 4 documents et moins, ou 2,00 \$ pour 5 documents et plus afin de couvrir les frais d'emballage et de poste. Les coûts peuvent être ajustés sans préavis. Ces documents peuvent aussi être copiés sur votre disquette 3,5 pouces pour un ordinateur Macintosh. Les commandes sont exécutées périodiquement. Aussi, veuillez allouer 4-6 semaines pour recevoir les documents demandés.

## COUPON D'ABONNEMENT

Pour recevoir le **Bulletin de l'entomofaune** à compter du no 3, il faut prendre un abonnement annuel au montant de 3,00 \$ afin de couvrir les frais d'emballage et de poste. Remplir le coupon et expédier à l'adresse de l'entreprise avec un chèque au nom de l' Entomofaune du Québec.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Abonnement annuel régulier 3,00 \$

Abonnement annuel de soutien 5,00 \$

## COMMANDE DE DOCUMENTS

Adresse d'affaire:

Entomofaune du Québec, Laboratoire de biosystématique,  
Département des sciences fondamentales,  
Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, Québec G7H 2B1

# FICHE DE PARTICIPATION

Toute personne intéressée à participer au développement de l'Entomofaune du Québec est invitée à remplir cette fiche. Diverses tâches sont prévues: recherche de données, compilation, illustrations (dessins, photographies, cartes), rédaction de documents divers. Les entomologistes en mesure de rédiger des textes taxonomiques sont invités à se faire connaître pour profiter des services offerts. Faire parvenir à:

Entomofaune du Québec, Laboratoire de biosystématique,  
Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, Québec G7H 2B1

## IDENTIFICATION

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone: (     )

## SPÉCIALITÉS

Ordre(s) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Famille(s) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## EXPÉRIENCE PARTICULIÈRE(S)

Dessin \_\_\_\_\_ Photographie \_\_\_\_\_

Informatique \_\_\_\_\_

Rédaction \_\_\_\_\_

Autre \_\_\_\_\_

## MA CONTRIBUTION PEUT PRENDRE LA FORME DE:

Identification de spécimens \_\_\_\_\_

Compilation de données \_\_\_\_\_

Illustration \_\_\_\_\_

Rédaction de texte \_\_\_\_\_

Autre \_\_\_\_\_